ISSN 2304-120X
КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

Шеманаева М. А. Профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция как цель программ дополнительного профессионального иноязычного образования // Концепт. – 2015. – № 12 (декабрь). – ART 15447. – 0,4 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2015/15447.htm. – ISSN 2304-120X.

ART 15447 **УДК 378.147**

Шеманаева Мария Александровна,
старший преподаватель кафедры иностранных языков гуманитарных направлений ФГБОУ ВПО «Петрозаводский государственный университет», г. Петрозаводск
indy2002@mail.ru

Профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция как цель программ дополнительного профессионального иноязычного образования

Аннотация. *Статья рассматривает профессиональную иноязычную коммуникативную компетенцию и ее состав в программах дополнительного профессионального иноязычного образования. В связи с ограниченностью временных ресурсов системы дополнительного образования выделяются самообразовательная, компенсаторная и дискурсивная компетенции, развитие и совершенствование которых способствует эффективному иноязычному профессиональному общению.*
Ключевые слова: *непрерывное образование, дополнительное образование, профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция.*
Раздел: *(01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).*

Современное общество развивается настолько динамично, что все те изменения и обновления, которые оно претерпевает, превращают всех нас, «по крайней мере временно, в функционально неграмотных людей и объективно требуют модернизации имеющихся знаний. Сегодня мы уже не можем сказать о грамотности как о чем-то сложившемся и завершенном. Мы должны говорить о способности человека осознавать необходимость непрерывного обогащения и перестройки ранее полученного образования» [1]. Данная позиция связывает понятия грамотности, непрерывного образования и дополнительного образования. Дополнительное профессиональное образование становится интегральной частью жизни каждого профессионала, реализуя потребности в профессиональном развитии и расширяя эти потребности. Создание новых образовательных потребностей способствует развитию субъектности через принятие ответственности, осознание возможности выбора, построение собственной образовательной траектории.

Такое направление непрерывного образования, как профессиональная подготовка и переподготовка, напрямую связано с развитием функциональной грамотности с помощью программ дополнительного профессионального образования.

Дополнительное профессиональное образование направлено на удовлетворение образовательных и профессиональных потребностей, профессиональное развитие человека, обеспечение соответствия его квалификации меняющимся условиям профессиональной деятельности и социальной среды. Необходимо отметить, что понятие функциональной грамотности присутствует не только в программах общего образования, так как ни один компетентный специалист не может довольствоваться набором теоретических знаний, неприменимых на практике. Следовательно, понятие функциональной грамотности напрямую связано с профессиональной подготовкой специалиста.

Дополнительное профессиональное образование необходимо рассматривать как один из значимых компонентов непрерывного образования, так как ДПО позволяет реализовать принцип непрерывности, создавая связи между другими компонентами

системы профессионального образования. Эта составляющая непрерывного образования выполняет следующие функции:

1) диагностическую (установление начального уровня подготовленности в той или иной области знаний);
2) компенсаторную (восполнение пробелов в базовом образовании);
3) адаптивную (оперативная подготовка и переподготовка в условиях меняющейся производственной и социальной ситуации);
4) развивающую (удовлетворение духовных запросов личности, потребностей творческого роста);
5) культурологическую [2].

Следует отметить, что дополнительное профессиональное образование ориентировано не только внешне на запросы общества, но и внутренне – на запросы личности, на её активность.

Дополнительное профессиональное иноязычное образование (далее – ДПИО), с одной стороны, является компонентом системы образования РФ, с другой стороны, реализует принцип непрерывности образования. Однако непрерывное образование строится на понятии «грамотность» в различных ее проявлениях, а система образования РФ основана на компетентностном подходе. Так, целью обучения иностранным языкам является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, а целью программ дополнительного профессионального образования, согласно Закону об образовании, также является развитие и совершенствование компетенций. Поэтому необходимо соотнести понятия грамотности и иноязычной коммуникативной компетенции, так как это актуально для встраивания системы дополнительного образования в концепцию непрерывного образования.

Как уже упоминалось, регулирование программ дополнительного профессионального иноязычного образования со стороны федеральных стандартов отсутствует, что позволяет максимально гибко и эффективно использовать их как инструмент развития и совершенствования ФГ и профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции (ПИКК).

Однако необходимо помнить, что целевой аудиторией программ ДПИО являются взрослые, которые учились по стандартам, основанным не на компетентностном, а на так называемом знаниевом подходе. В связи с этой особенностью возникает вопрос, можно ли говорить о сформированности у слушателей курсов ДПИО ПИКК, так как в ходе их обучения целью являлось формирование знаний, умений и навыков, а не компетенций.

Взаимосвязь между функциональной грамотностью и ПИКК исследовалась З. И. Конновой. Автор выявляет и характеризует уровни развития профессиональной иноязычной компетенции, такие как иноязычная элементарная грамотность, иноязычная функциональная грамотность, иноязычная профессиональная грамотность, иноязычная профессиональная образованность, профессиональная иноязычная компетенция [3] (см. рис. 1).

Среди показателей развития профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции, применяемых З. И. Конновой, необходимо выделить «творческую активность будущего специалиста в продуктивном использовании профессиональных иноязычных знаний и умений; применение иностранного языка для дальнейшего образования; нацеленность на самостоятельное пополнение языковых знаний и организацию иноязычной профессиональной коммуникации в профессиональной деятельности».

В связи с этим представляется необходимым определить ПИКК и ее структуру с целью соотнести реально сформированные знания, умения и навыки слушателей с компонентами ИКК.

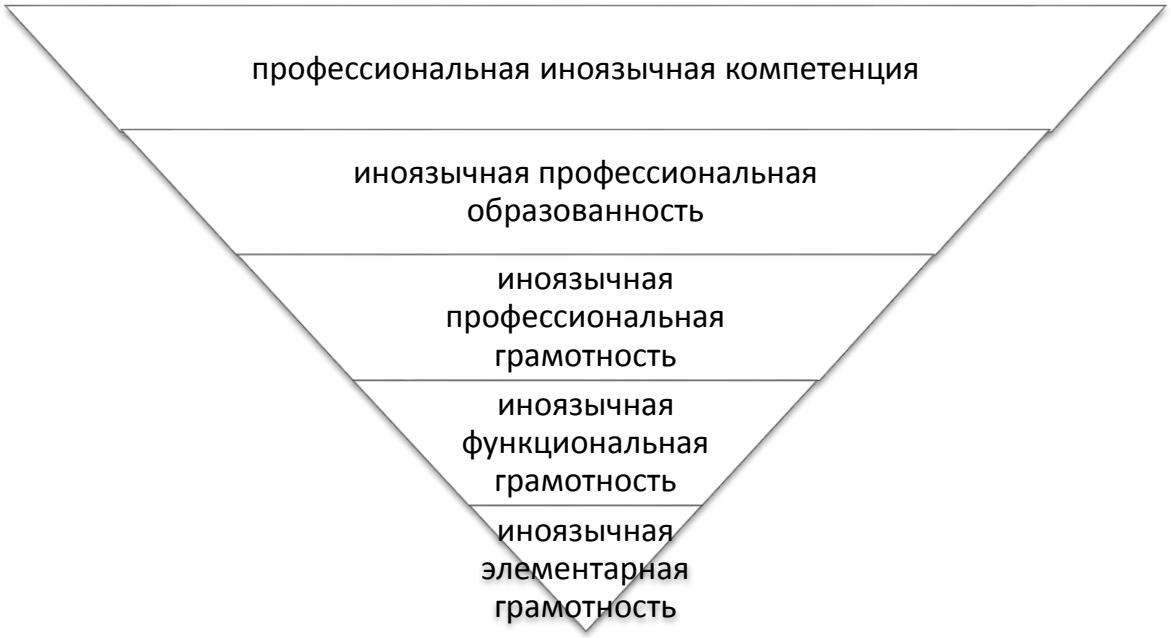

Рис. 1. Ступени в совершенствовании ПИКК (З. И. Коннова)

А. С. Андриенко [4] предлагает три компонента ПИКК: регулятивный, когнитивный и коммуникативный. На наш взгляд, можно структурировать ПИКК следующим образом (рис. 2).

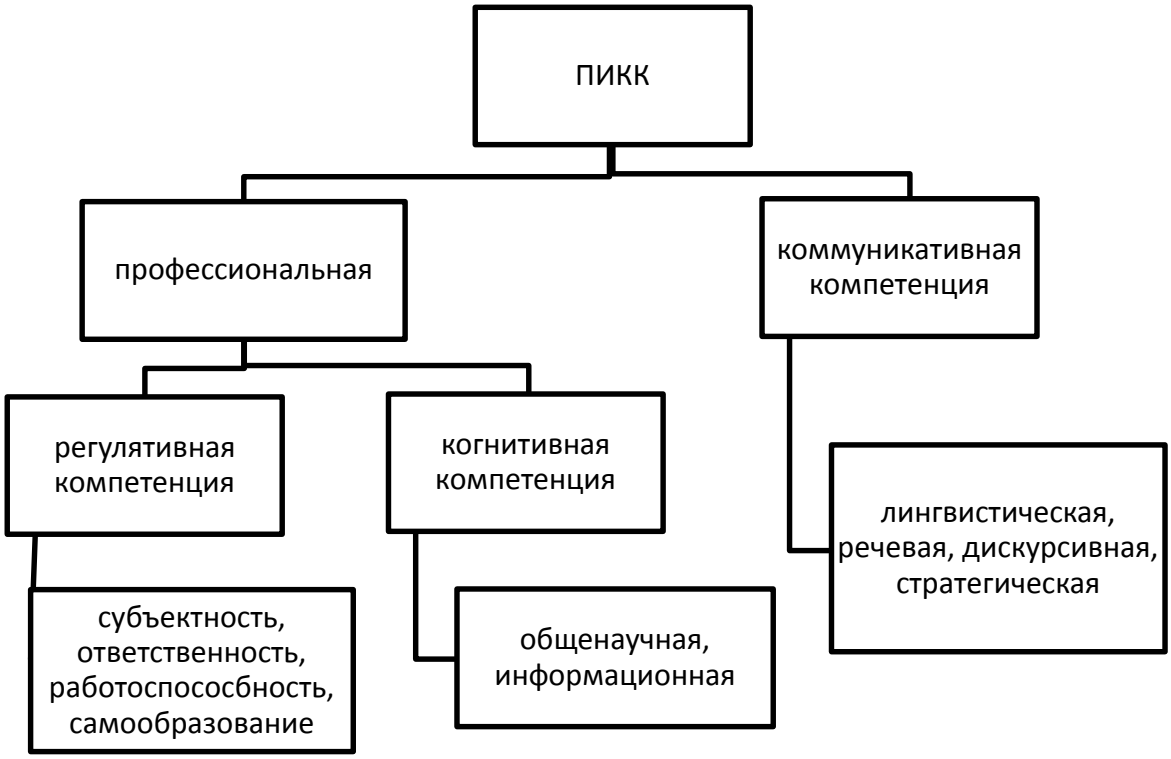

Рис. 2. Структура ПИКК

Таким образом, в структуре ПИКК можно выделить два минимально необходимых компонента: коммуникативную (ИКК) и профессиональную компетенции (ПК).

Разработкой теоретических и практических вопросов иноязычной коммуникативной компетенции (ИКК) занимались И. Л. Бим [5], Я. Ван Эк [6], Н. Д. Гальскова [7],

И. А. Зимняя [8], С. Савиньон [9], В. В. Сафонова [10], M. Canale и M. Swain [11] и др. Зарубежные ученые рассматривают ИКК как способность функционально владеть ИЯ в коммуникативной ситуации, которая подразумевает динамичное взаимодействие, требующее адаптации языковой базы на лингвистическом и паралингвистическом уровнях [12].

Целью данного исследования не является поиск максимально удачного определения ИКК, поэтому следующее определение используется в качестве рабочего: ИКК – способность решать средствами ИЯ актуальные для учащихся задачи общения в бытовой, профессиональной производственной и культурной жизни; способность реализовать лингвистическую компетенцию в реальной ситуации общения [13].

С точки зрения психологии ИКК можно определить как способность (инструментальная составляющая) и готовность (мотивационная составляющая) человека адекватно ситуации общения осуществлять свою речевую деятельность. Основой для формирования ИКК становится овладение речевыми действиями до уровня умения и овладение речевыми операциями до уровня навыка.

Проведенный анализ формулировок и структуры ИКК показал, что присутствует многомерность и многозначность подходов в определении как самой ИКК, так и ее структуры. Согласно различным исследователям, можно представить структуру ИКК следующим образом (см. рис. 3).

Как видно из приведенных вариантов структуры ИКК, практически все исследователи выделяют:

– языковую (лингвистическую) компетенцию – владение системой знаний о сферах изучаемого языка (фонетика, грамматика, морфология, лексика, синтаксис);

– речевую (социокультурную, социолингвистическую) компетенцию – владение способами формирования и формулирования мыслей с помощью изучаемого языка и рецептивные умения;

– дискурсивную компетенцию – способность построения связных, логичных и целостных текстов разных функциональных стилей, которая предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от стиля, ситуации общения и цели коммуникации;

– стратегическую (компенсаторную) компетенцию – способность восполнять недостаточное владение ИЯ и привлекать все имеющиеся знания, умения и навыки для решения коммуникативной задачи.

В данном исследовании структура ИКК определяется следующим образом.

Языковая компетенция – владение знаниями и навыками. В языковую компетенцию входит знание профессиональной лексики, так как эта составляющая позволяет работать с профессионально ориентированными материалами. Отдельно необходимо отметить владение навыками. Навыки обладают такими характеристиками, как автоматизированность, гибкость, устойчивость, однако при обучении ИЯ взрослых слушателей программ ДПИО часто можно столкнуться с ситуацией деавтоматизации навыков. На наш взгляд, сознательность, свойственная взрослым, и компенсаторные стратегии могут компенсировать деавтоматизированные навыки.

Речевая компетенция – владение речевыми действиями (умениями говорения, аудирования, чтения и письма) для продуктивного (выражения мыслей) и рецептивного (восприятия и понимания) использования ИЯ. Недостаточная автоматизированность навыков не мешает взрослым слушателям программ ДПИО осуществлять профессиональную коммуникацию на ИЯ.

Модель совета Европы

- лингвистическая
- социолингвистическая
- прагматическая

Ян Ван Эк

- лингвистическая
- социокультурная
- социолингвистическая
- стратегическая
- дискурсивная
- социальная

Д. Хаймс (Dell Hymes)

- грамматическая
- социолингвистическая
- дискурсивная
- стратегическая

М. Канал (Michael Canale) и М. Свейн (Merrill Swain)

- грамматическая
- социолингвистическая
- стратегическая (компенсаторная)
- дискурсивная

В. В. Сафонова

- языковая (грамматическая, лингвистическая)
- речевая (прагматическая, стратегическая, дискурсивная)
- социокультурная (социолингвистическая, лингвострановедческая)

И. Л. Бим

- языковая
- речевая
- социокультурная
- компенсаторная
- учебная

Рис. 3. Структура ИКК

Дискурсивная компетенция – способность построения и понимания текстов различных стилей (особенно академического стиля). Данная составляющая особенно актуальна для специалистов, которым необходимо посещать конференции, делать доклады и понимать доклады других участников, обсуждать профессиональные темы.

Стратегическая (компенсаторная) компетенция – способность и готовность максимально использовать собственные знания, умения и навыки и стратегии с целью восполнить недостаточное владение ИЯ.

Для слушателя программ ДПИО особое значение приобретает **профессиональная компетенция** – совокупность профессиональных знаний и опыта в сочетании с положительным отношением к профессиональной деятельности. Важность профессиональной компетенции объясняется тем фактом, что образовательный процесс строится с опорой на профессиональный опыт субъектов. Таким образом, происходит интеграция профессионального и коммуникативного компонентов ПИКК.

В контексте непрерывного образования особое значение приобретает самообразовательная компетенция. Развитие и совершенствование этой компетенции способствует росту уровня субъектности слушателей ДПИО. Данная компетенция отвечает за способность и готовность субъекта к накоплению и использованию новых профессиональных знаний и умений. Самообразовательная компетенция становится особенно актуальной в современной ситуации для любого профессионала, особенно для профессорско-преподавательского состава университета.

Т. Е. Землинская [14] определяет самообразовательную компетенцию как знания, умения и навыки, формирующие способность субъекта к самообразовательной деятельности по ИЯ. Самообразовательная компетентность – способность и готовность поддерживать и повышать в процессе самообразования уровень владения ИЯ.

Одним из существенных инструментов развития и совершенствования самообразовательной компетенции становится ИОТ, которая позволяет максимизировать дифференциацию с помощью вариативности материалов и форм обучения и предоставляет свободу выбора, способствуя развитию уровня субъектности слушателей программ ДПИО.

Вопросы интеграции ПК и ИКК рассматриваются в исследованиях Л. Е. Алексеевой [15] и И. А. Зимней [16], где подчеркивается, что готовность к коммуникации на ИЯ достигается путем объединения профессиональных знаний, языковой компетенции и социально-поведенческого фактора. Формирование ПИКК осуществляется на основе единства предмета деятельности и направленности на решение профессионально значимых задач. Важно отметить, что развитие ПИКК может осуществляться только на основе конкретной профессиональной области, следовательно, аутентичный и профессионально значимый учебный материал является одним из необходимых средств развития ПИКК. С его помощью обеспечивается овладение лексическим минимумом. В предметный материал входят профессионально ориентированные устные и письменные тексты, упражнения и задания для развития и совершенствования ПИКК. Профессионально ориентированный материал позволяет проявить профессиональную компетентность и создать ситуацию успеха.

Однако в ситуации, когда группа объединяет специалистов из разных профессиональных областей, использование профессионального опыта возможно при разработке индивидуальной образовательной траектории для слушателей. ИОТ строится с учетом профессионального и личностного опыта субъекта, способствуя максимальной интеграции ПК и ИКК.

Определяя коммуникативную компетенцию как способность (инструментальный компонент) и готовность (мотивационный компонент) осуществлять коммуникацию на иностранном языке, можно заключить, что среди слушателей программ ДПИО отмечается высокий уровень готовности, но средний или низкий уровень способности осуществлять коммуникацию на иностранном языке. Следовательно, развивая коммуникативный компонент профессиональной иноязычной коммуникативной компетенции,

особое внимание необходимо уделить дискурсивной и компенсаторной компетенциям. Акцент ставится именно на эти два компонента ПИКК по следующим причинам.

Особенностью профессиональной деятельности преподавателя вуза является необходимость читать лекции и делать доклады на иностранном языке, то есть осуществлять письменно-устную коммуникацию в монологической и диалогической форме. Для осуществления этих видов деятельности на иностранном языке необходима дискурсивная компетенция.

Программа повышения квалификации в рамках ДПИО ограничена временными рамками, поэтому необходимо не только формировать новые умения и навыки, но и максимально использовать уже сформированные ранее, предоставить слушателям программы ДПИО ряд коммуникативных стратегий, которые помогут компенсировать недостаточное владение ИЯ.

В связи с тем что программы ДПИО ограничены во времени, можно заключить, что необходимо поставить акцент на формирование стратегически важных элементов структуры ПИКК. Исходя из особенностей профессиональной деятельности и разнородного состава слушателей по уровню языковой подготовки, можно предложить следующие ключевые элементы в структуре ПИКК профессорско-преподавательского состава вуза.

Компоненты ПИКК

Профессиональная иноязычная коммуникативная компетенция	
Профессиональный блок	Коммуникативный блок
Самообразовательная компетенция	– дискурсивная компетенция
	– компенсаторная компетенция

Развитие и совершенствование этих элементов ПИКК в программах ДПИО может иметь следующие положительные эффекты.

Совершенствование самообразовательной компетенции способствует наращиванию и расширению образовательных потребностей слушателя программ ДПИО, развитию способности к самостоятельному определению целей образовательной деятельности, выбору ее средств и методов и анализу достигнутых результатов этой деятельности.

Развитая дискурсивная компетенция позволяет строить сложные и последовательные высказывания, выступать с докладами, презентациями, лекциями и другими видами публичных выступлений. С помощью данной компетенции сокращается разрыв между способностью представлять профессиональную информацию на русском и иностранном языках.

Развитие компенсаторной компетенции можно рассматривать как один из самых значимых результатов образовательной деятельности слушателей в программах ДПИО. Способность стратегически компенсировать недостаточное владение иностранным языком позволит специалисту максимально эффективно пользоваться собственными знаниями, умениями, навыками и компетенциями в ситуации профессиональной иноязычной коммуникации.

Ссылки на источники

1. Кулюткин Ю. Н. Образование взрослых и проблема функциональной неграмотности // ЧиО. – 2008. – № 1. – URL: http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovanie-vzroslyh-i-problema-funktsionalnoy-negramotnosti.
2. Российская педагогическая энциклопедия: в 2 т. / гл. ред. В. В. Давыдов. − М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. − 672 с.
3. Коннова З. И. Развитие профессиональной иноязычной компетенции специалиста при многоуровневом обучении в современном вузе: монография. – Калуга: Изд-во КГПУ им. К. Э. Циолковского, 2003. – 340 с.

4. Андриенко А. С. Развитие иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности студентов технического вуза на основе кредитно-модульной технологии обучения: дис. ... канд. пед. наук. – Ростов н/Д., 2007. – 282 с.
5. Бим И. Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). – Обнинск: Титул, 2001. – 48 с.
6. Van Ek J. A. Waystage 1990: Council of Europe Conseil de L'Europe. – Cambridge University Press, 1999.
7. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
8. Зимняя И. А. Педагогическая психология. – М., 2000. – 384 с.
9. Savignon S. J. Communicative Competence: Theory and Classroom Practice. (2nd ed.). – USA: McGraw-Hill, 1997.
10. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранному языку как специальности: автореф. – М., 1993. – 47 с.
11. Canale M., Swain, M. (1980). "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing". Applied Linguistics (1): 1–47. Retrieved September 29, 2013.
12. Savignon, S. J. Op. cit.
13. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М., 2009. – 448 с.
14. Землинская Т. Е. Формирование самообразовательной компетентности студентов технических вузов на основе проектной технологии: на материале иностранного языка: дис. ... канд. пед. наук.– СПб., 2006. – 181 с.
15. Алексеева Л. Е. Оптимизация процесса обучения иноязычному профессионально ориентированному общению студентов факультета международных отношений: на материале английского языка: дис. ... канд. пед. наук. – СПб., 2002. – 313 с.
16. Зимняя И. А. Указ. соч.

Maria Shemanaeva,
Senior lecturer at the chair of Foreign Languages for Humanitarian Specialities, Petrozavodsk State University, Petrozavodsk
indy2002@mail.ru

Professional foreign language communicative competence as a goal of programs of additional professional foreign language education

Abstract. The paper touches upon the issue of professional communicative competence. Further education courses are limited in time which results in the necessity to focus on particular elements of professional communicative competence. The article suggests that discourse, strategic and self-study competences can be viewed as the key components of this competence.

Key words: lifelong learning, further education, professional communicative competence.

References

1. Kuljutkin, Ju. N. (2008). “Obrazovanie vzroslyh i problema funkcional'noj negramotnosti”, *ChiO*, № 1. Avaialable at: http://cyberleninka.ru/article/n/obrazovanie-vzroslyh-i-problema-funktsionalnoy-negramotnosti (in Russian).
2. Davydov, V. V. (ed.) (1998). *Rossijskaja pedagogicheskaja jenciklopedija: v 2 t*., Bol'shaja Ros-sijskaja jenciklopedija, Moscow, 672 p. (in Russian).
3. Konnova, Z. I. (2003). *Razvitie professional'noj inojazychnoj kompetencii specialista pri mnogourovnevom obuchenii v sovremennom vuze: monografija*, Izd-vo KGPU im. K. Je. Ciolkovskogo, Kaluga, 340 p. (in Russian).
4. Andrienko, A. S. (2007). *Razvitie inojazychnoj professional'noj kommunikativnoj kompetentnosti studentov tehnicheskogo vuza na osnove kreditno-modul'noj tehnologii obuchenija: dis. ... kand. ped. nauk,* Rostov n/D., 282 p. (in Russian).
5. Bim, I. L. (2001). *Koncepcija obuchenija vtoromu inostrannomu jazyku (nemeckomu na baze anglijskogo)*, Titul, Obninsk, 48 p. (in Russian).
6. Van, Ek J. A. *Waystage 1990: Council of Europe Conseil de L'Europe*, Cambridge University Press, 1999 (in English).
7. Gal'skova, N. D. (2003). *Sovremennaja metodika obuchenija inostrannym jazykam*, ARKTI, Moscow, 192 p. (in Russian).
8. Zimnjaja, I. A. (2000). *Pedagogicheskaja psihologija*, Moscow, 384 p. (in Russian).
9. Savignon, S. J. (1997). *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice* (2nd ed.), McGraw-Hill, USA (in English).

10. Safonova, V. V. (1993). *Sociokul'turnyj podhod k obucheniju inostrannomu jazyku kak special'nosti: avtoref,* Moscow, 47 p. (in Russian).
11. Canale, M. & Swain, M. (1980). "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*". Applied Linguistics* (1): 1–47. Retrieved September 29, 2013 (in English).
12. Savignon, S. J. (1997). Op. cit.
13. Azimov, Je. G. & Shhukin, A. N. (2009). *Novyj slovar' metodicheskih terminov i ponjatij (teorija i prakti-ka obuchenija jazykam),* Moscow, 448 p. (in Russian).
14. Zemlinskaja, T. E. (2006). *Formirovanie samoobrazovatel'noj kompetentnosti studentov tehnicheskih vuzov na osnove proektnoj tehnologii: na materiale inostrannogo jazyka: dis. ... kand. ped. n*auk, St. Petersburg, 181 p. (in Russian).
15. Alekseeva, L. E. (2002). *Optimizacija processa obuchenija inojazychnomu professional'no orientiro-vannomu obshheniju studentov fakul'teta mezhdunarodnyh otnoshenij: na materiale anglij-skogo jazyka: dis. ... kand. ped. nauk*, St. Petersburg, 313 p. (in Russian).
16. Zimnjaja, I. A. (2000). Op. cit.

Рекомендовано к публикации:
Игнатович Е. В., кандидатом педагогических наук;
Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,
главным редактором журнала «Концепт»

ISSN 2304-120X

www.e-koncept.ru

Поступила в редакцию *Received*	22.12.15	Получена положительная рецензия *Received a positive review*	23.12.15
Принята к публикации *Accepted for publication*	23.12.15	Опубликована *Published*	24.12.15

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2015
© Шеманаева М. А., 2015